

# Non c'è infortunio senza causa!

**Sicurezza e tutela della salute nel settore della vendita**

**Negozi specializzati**

**Supermercati**

**Grandi magazzini, empori**

**Shopping Center**

**Cash & Carry**

**Chioschi**



## CFSL

Commissione federale  
di coordinamento  
per la sicurezza sul lavoro

207/658



**Editore:**

CFSL  
Commissione federale di coordinamento  
per la sicurezza sul lavoro  
Ufficio direttive  
Casella postale  
6002 Lucerna

**Sicurezza sul lavoro e tutela della salute  
del personale addetto alla vendita e al  
servizio cassa (compreso la movimentazione  
e l'allestimento merci) nei negozi di vendita al  
dettaglio**

Il presente opuscolo è stato elaborato dai  
seguenti membri di un gruppo di lavoro CFSL:

- Peter Augsburger  
Ispettorato del lavoro del cantone Basilea-  
Campagna
- Edmond Biollaz  
Ispettorato del lavoro del cantone Vallese
- Dr. Carlo Jermini  
Suva, Dipartimento tutela della salute
- Alfred Läubli  
Coop Svizzera, Sicurezza, Basilea
- Nahs Näf (presidente)  
Ispettorato federale del lavoro 4, San Gallo
- Dr. Ueli Schwaninger  
UFSEL, medicina del lavoro e igiene del lavoro
- Vreny Vogt  
Sindacato FCTA, Segretariato Berna

Riproduzione autorizzata con citazione della  
fonte.

5<sup>a</sup> edizione 2007

# Il perché di questo opuscolo?



Un personale di vendita soddisfatto si sente sensibilizzato ai problemi della sicurezza e della tutela della salute.

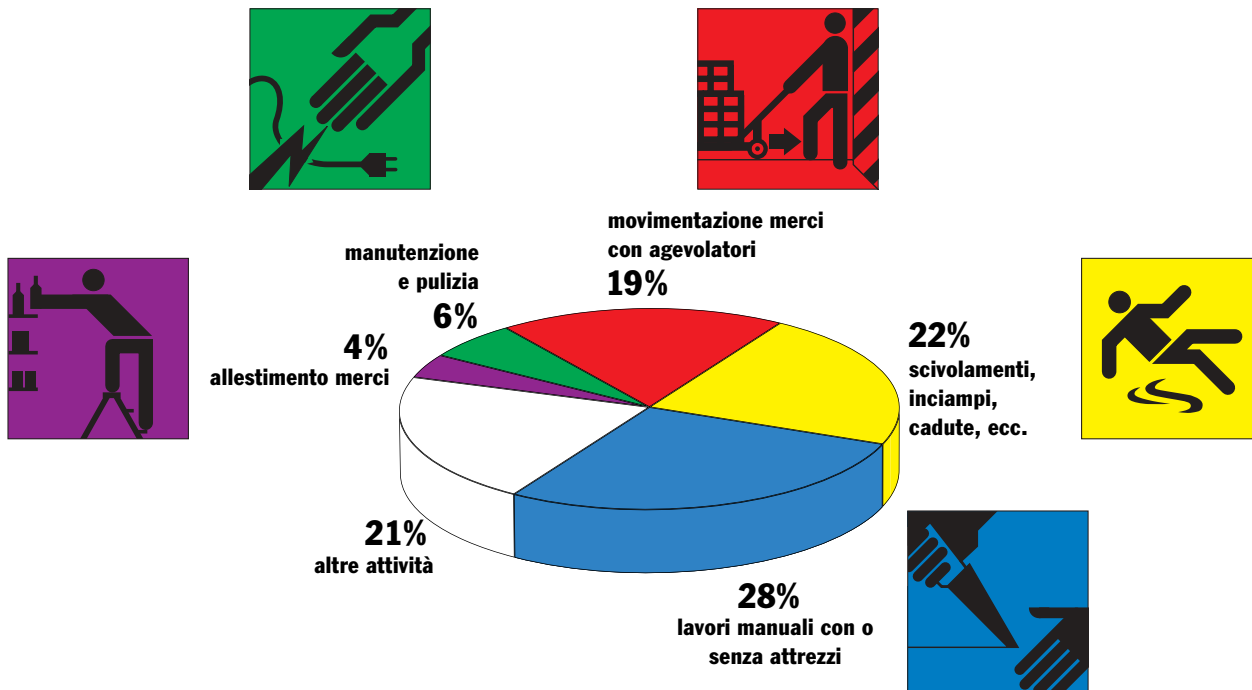
Dove si lavora possono capitare infortuni. La salute dei lavoratori può essere pregiudicata svolgendo determinate attività lavorative, anche nel settore della vendita. Gli infortuni e le malattie professionali sono tuttavia evitabili se si adottano tempestivamente misure preventive appropriate. E ciò è di vitale importanza per i datori di lavoro, per i superiori e non da ultimo per le persone direttamente interessate.

La sicurezza e la tutela della salute sono un compito dirigenziale.

Il presente bollettino di informazione si rivolge direttamente sia a voi come superiori sia a voi come collaboratori. Il suo scopo è quello di indicare i pericoli esistenti, proporre soluzioni per eliminarli e dare idee sul modo di migliorare i cicli lavorativi e il comportamento sul lavoro.

L'opuscolo è indirizzato contemporaneamente anche agli architetti, agli ingegneri e ai progettisti di negozi. Evitare i costi indiretti significa prendere in considerazione la **sicurezza** già nella **fase di progettazione!** A tal proposito consultare il capitolo «Edifici».

# Cos'è che causa gli infortuni?



207 660



**Attrezzo usato per uno scopo diverso da quello previsto = fonte di pericolo.**

207 661



**Segnalazione di una zona di pericolo riduce il rischio di infortuni.**

# Quanto costano gli infortuni?

Dalle 155'000 persone che lavorano a tempo pieno nel commercio al minuto e al dettaglio (media degli anni dal 1989 al 1994) 8000 subiscono annualmente un infortunio sul lavoro. Il che significa 50 infortuni su 1000 occupati a tempo pieno.

I costi assicurativi (costi diretti) di tutti gli infortuni nel settore del commercio al minuto e al dettaglio ammontano in Svizzera a 17 milioni di franchi circa all'anno.

Degli 8000 infortuni il 60% circa sono infortuni bagattella, ossia infortuni con meno di tre giorni di incapacità lavorativa, quindi 4800 infortuni senza indennità giornaliera.

Il 40% degli infortuni causano, in media, 30 giorni di incapacità lavorativa, quindi 3200 infortuni con indennità giornaliera.

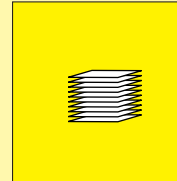
Ai costi a carico degli assicuratori vanno aggiunti i costi indiretti degli infortuni che secondo l'esperienza sono da 2,5 a 3 volte l'importo dei costi diretti, vale a dire 50 milioni di franchi di costi indiretti.

Di conseguenza i costi diretti e indiretti superano ogni anno 67 milioni di franchi.

### Costi assicurativi diretti

8000 infortuni, ossia  
50 infortuni su 1000 occupati a tempo pieno

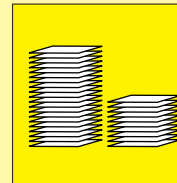
- 4800 infortuni senza indennità giornaliera
- 3200 infortuni con indennità giornaliera



**17**  
milioni di franchi  
all'anno

### Costi indiretti degli infortuni

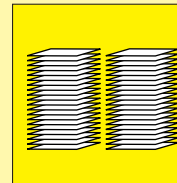
Costi indiretti a carico delle aziende



**50**  
milioni di franchi  
all'anno

### Costi diretti e indiretti degli infortuni

Totale



**67**  
milioni di franchi  
all'anno

# Ciò che deve essere intrapreso a scopo preventivo

207 662



8

La sicurezza inizia già nella fase di progettazione degli edifici.

Nell'interesse dei lavoratori e della clientela occorre attenersi rispettivamente mettere in atto le regole essenziali della sicurezza sul lavoro, della tutela della salute ed ergonomiche già nella fase di progettazione e installazione di negozi. Ecco gli aspetti più importanti:

## Misure architettoniche

**In caso di nuove costruzioni o di riattazioni occorre osservare le regole dell'arte edilizia. Raccomandiamo a voi o al vostro progettista di richiedere i consigli dell'Ispettorato cantonale del lavoro (ICL).**

## Installazioni tecniche, macchine e apparecchi

**Utilizzare esclusivamente installazioni e apparecchi tecnici conformi ai requisiti della legge federale sulla sicurezza delle installazioni e degli apparecchi tecnici (LSIT). Richiedere una dichiarazione di conformità.**

Per maggiori informazioni:  
[www.condizionidilavoro.ch](http://www.condizionidilavoro.ch), cliccare sulla rubrica «sicurezza dei prodotti»



All'acquisto di IAT (installazioni e apparecchi tecnici) vi consigliamo di includere nelle condizioni di fornitura la clausola seguente:

**«La presente ordinazione si effettua alla condizione che le installazioni e gli apparecchi tecnici da fornire siano conformi alla legge sulla sicurezza delle installazioni e degli apparecchi tecnici (LSIT). Questa condizione fa parte integrante del contratto. Se non viene osservata, il contratto è da considerare come non regolarmente rispettato. Rimane riservato il diritto di risarcimento del rispettivo danno. Assieme agli IAT devono essere fornite anche le istruzioni per l'uso allestite nella lingua parlata dagli utilizzatori».**

#### **Organizzazione**

- Quanto minore è lo spazio a disposizione, tanto migliore deve essere l'ordine.
- Tenere sgombre le vie di circolazione e di fuga. Le uscite di sicurezza devono essere contrassegnate in modo ben visibile e poter essere utilizzate senza intralci in qualsiasi momento.

- Definire in termini chiari i processi lavorativi e i sistemi di movimentazione delle merci.
- Sottoporre a una manutenzione a regola d'arte l'illuminazione, specialmente quella dei magazzini, delle vie di circolazione e di fuga.
- Tenere puliti i pavimenti e le scale (specialmente pericolosi quando sono sporchi, bagnati o presentano tracce di olio).

#### **Istruzione**

- Istruire regolarmente i collaboratori.
- Ricorrere a un'istruzione collettiva o individuale.
- Tenere un controllo personale dell'istruzione ricevuta.
- Non trascurare i collaboratori occupati a tempo parziale e di lingua straniera.
- Terze persone (operai di altre aziende e personale di servizio di altre ditte, personale temporaneo, ecc.) devono pure conoscere le prescrizioni della sicurezza.
- Istruire ed esercitare il comportamento che occorre adottare in situazioni pericolose.
- Il buon esempio dato dai superiori fa risparmiare istruzioni supplementari.

207 663



10

**Macchina per tagliare tappeti – un'installazione tecnica sicura.**

# Sicurezza e tutela della salute nel settore della vendita! Cosa si può fare?

Elencazione delle principali zone di lavoro con pericoli d'infortunio e delle possibili misure di sicurezza.

**Movimentazione merci**

Pagina 12

**Vendita e servizio**

Pagina 26

**Ergonomia, cassa**

Pagina 46

**Edifici**

Pagina 54

**Legislazione**

Pagina 66

**Bibliografia**

Pagina 67

**Elenco abbreviazioni**

Pagina 71

# Movimentazione merci

La consegna della merce avviene sovente alla mattina presto o alla fine di una giornata lavorativa. Illuminazione carente, condizioni di spazio limitate e ritmi di lavoro serrati sono fattori che fanno aumentare il pericolo di infortuni. In caso di cattivo tempo, l'uso di scale e rampe all'aperto aumenta il pericolo di caduta e scivolamento. Utilizzando contenitori scorrevoli è possibile – specialmente su passaggi stretti e senza visuale – urtare, far cadere o schiacciare altre persone.



Scala con montanti quale accesso sicuro di una rampa.

207665



Passaggio antisdrucciolevole fra rampa e veicolo.

207 666



Luogo/Oggetto/Attività	Rischi	Possibili misure di sicurezza
<p><b>Rampe di carico e scarico</b></p>	<p>Lesioni da scivolamenti, da cadute in piano e dall'alto</p>             <p>Lesioni da schiacciamenti fra l'autocarro e la parete dell'edificio o la rampa</p>	<p>Per quanto possibile predisporre una tettoia. Rivestire la superficie di calpestio della rampa con materiale antisdrucciolevole. Accesso sicuro (scala o scala a pioli fissa).</p> <p><b>Bollettino CFSL 6211.i</b> <b>Bollettino Suva 44008.i</b></p> <p>Assicurare con parapetti i lati verso il vuoto fuori della zona di carico e scarico.</p> <p>Segnalare i lati verso il vuoto.</p> <p>Le rampe di carico e scarico devono avere un'illuminazione sufficiente. Accensione della luce con sensori di movimento.</p> <p><b>①</b> Sulla rampa sono da osservare distanze di sicurezza di almeno 40 cm fra la carrozzeria del veicolo e gli elementi fissi dell'edificio, per es. con la posa di respingenti, pattini o distanziatori.</p> <p><b>Bollettino Suva 44036.i</b></p>

207 667



② Passerella di carico conforme alla larghezza del carrello.

207 668



③ Passerella mobile di carico ancorata malamente: un'evidente fonte di pericolo.

207 669



④ Interruttore di sicurezza all'interno dell'edificio.



Luogo/Oggetto/Attività	Rischi	Possibili misure di sicurezza
<b>Passerelle mobili</b>	<p>Cadute di persone in piano (scivolamenti)</p> <p>Cadute dovute a passerelle inadeguate</p>	<p>Usare passerelle con superficie di calpestio strutturata.</p> <p>② Utilizzare passerelle della sufficiente larghezza.</p> <p>③ Assicurare le passerelle contro spostamenti e sganciamenti accidentali, per es., con opportuni sistemi di ancoraggio.</p> <p style="text-align: right;"><b>Raccomandazione ASI 210.i</b></p>
<b>Pedane per raccordo rampe</b>	<p>Caduta dalla pedana</p> <p>Schiacciamenti di parti del corpo</p>	<p>Installare e usare solo apparecchi conformi ai principi della sicurezza.</p> <p>La zona di carico-scarico deve essere ben visibile dal posto di manovra degli organi di comando. Piazzare l'interruttore di sicurezza/generale ④ all'interno dell'edificio.</p> <p>Assicurare con apposite schermature (grembialature) i punti di schiacciamento laterali.</p> <p style="text-align: right;"><b>Direttive Suva 2147.i</b> <b>Bollettino Suva 44019.i</b></p>

207 670



18

⑤ Parapetto che si sposta assieme alla piattaforma.

Luogo/Oggetto/Attività	Rischi	Possibili misure di sicurezza
<b>Piattaforme di sollevamento</b>	<p>Caduta della piattaforma</p> <p>Caduta di persone</p> <p>Schiacciamento di parti del corpo</p>	<p>Installare e utilizzare soltanto apparecchi conformi ai principi della sicurezza.</p> <p>5 Munire la piattaforma di parapetti incorporati quando essa è piazzata in o vicino a vie di circolazione.</p> <p>Rivestire la superficie di calpestio con materiale antisdrucchiolevole.</p> <p>La zona di carico e scarico deve essere ben visibile dal posto di azionamento degli organi di comando.</p> <p>Predisporre listelli sensibili, comandi a uomo presente. Equipaggiare le piattaforme di sollevamento ubicate in zone accessibili al pubblico con pannelli di protezione o con altri dispositivi equivalenti atti a impedire l'accesso a persone (bambini) sotto la piattaforma.</p> <p>Controllare periodicamente i dispositivi di protezione contro schiacciamenti.</p> <p>Istruire l'uso del dispositivo contro l'abbassamento accidentale della piattaforma per eseguire i lavori di pulizia.</p> <p><b>Direttive Suva 1578.i</b> <b>Bollettino Suva 44019.i</b></p>

207 671



20

**6** Controllare periodicamente i dispositivi di sicurezza contro schiacciamenti ai portoni automatici.

207 672



**7** Regolare correttamente la velocità delle porte ad apertura rapida.

Luogo/Oggetto/Attività	Rischi	Possibili misure di sicurezza
<b>Porte e portoni automatici</b>	Lesioni da schiacciamenti	<p>⑥ Controllare periodicamente il dispositivo di sicurezza contro schiacciamenti, per esempio quello delle porte sezionali.</p> <p>⑦ Regolare correttamente la velocità del dispositivo di apertura automatica delle porte, per esempio quelle ad apertura rapida.</p> <p style="text-align: right;"><b>Direttiva CFSL 1511.i</b></p>

### Movimentazione manuale di carichi

Luogo/Oggetto/Attività	Rischi	Possibili misure di sicurezza
<b>Sollevamento di carichi</b>	Trasporto di materiale a spigoli vivi, punti di schiacciamento, imballaggi difettosi: ferite da taglio, contusioni	Prima di afferrare i carichi pesanti mettersi i guanti da lavoro o di protezione.



- 8** Evitare torsioni del tronco durante la movimentazione manuale di carichi.  
Non compiere movimenti bruschi o strattoni nel sollevare carichi.

Luogo/Oggetto/Attività	Rischi	Possibili misure di sicurezza
	<p>Carichi troppo pesanti, posizione del corpo sbagliata: stiramenti, lacerazioni muscolari, danni alla colonna vertebrale</p> <p>⑧ Torsioni del corpo con in mano un carico.</p> <p>Scivolamento, rovesciamento del carico: ferite da taglio, contusioni, fratture</p>	<p>Per trasportare carichi pesanti usare agevolatori, per esempio carrelli elevatori a forca. Frazionare il carico in elementi di minor peso e di più facile afferramento, trasportare il carico in due. <b>Bollettino CFSL 6245.i</b></p> <p>Sollevarlo tenendo il corpo in posizione corretta. <b>Bollettino CFSL 6246.i</b></p> <p>Immagazzinare e accatastare in modo sicuro il materiale trasportato. Prelevare il materiale dalla catasta dall'alto al basso.</p>
<p><b>Movimentazione di carichi</b></p>	<p>Posizione del corpo sbagliata: stiramenti, lacerazioni muscolari, danni alla colonna vertebrale</p> <p>Urto contro installazioni fisse od ostacoli: contusioni</p> <p>Potenziale pericolo di scivolare e inciampare per perdita dell'equilibrio o per mancanza di visuale durante il trasporto del carico: ferite da cadute</p>	<p>Caricare uniformemente i dischi intervertebrali tenendo il tronco eretto e la schiena dritta.</p> <p>Tenere libere le vie di trasporto. Evitare la fretta.</p> <p>Predisporre vie di trasporto percorribili in sicurezza e tenerle pulite. Evitare la formazione di ghiaccio! Eliminare immediatamente asperità od ostacoli. Segnalare i punti pericolosi. <b>Bollettino CFSL 6245.i</b></p>

207/674



9 Questo carrello non è idoneo per trasportare sacchi. Apparecchi di trasporto non appropriati costringono l'operatore ad assumere una posizione sbagliata con il corpo togliendo i sacchi.



Luogo/Oggetto/Attività	Rischi	Possibili misure di sicurezza
	<p>Carichi troppo pesanti: perdita dell'equilibrio, lacerazioni muscolari, stiramenti, danni alla colonna vertebrale e alle giunture</p> <p>Sopravalutare le proprie forze, trasportare da solo anziché in due. Sovraccarico</p>	<p>Usare agevolatori appropriati. Frazionare il carico in elementi di minor peso e di più facile afferramento, trasportare il carico in due.</p> <p>Riesaminare l'organizzazione dei lavori di movimentazione manuale dei carichi. Lavoro di squadra.</p> <p><b>Bollettino CFSL 6244.i</b></p>
<b>Apparecchi di trasporto</b>	<p>⑨ Uso di apparecchi di trasporto inadeguati o danneggiati. Apparecchi di trasporto caricati malamente</p> <p>Urti spingendo apparecchi di trasporto: contusioni</p> <p>Rovesciamento del carico per asperità del pavimento o per la presenza di ostacoli: contusioni</p>	<p>Usare solo apparecchi di trasporto e carrelli automotori appropriati.</p> <p><b>Bollettino CFSL 6245.i</b></p> <p>Tenere libere le vie di trasporto.</p> <p>Eliminare dislivelli o asperità nel pavimento. Badare all'ordine.</p>
<b>Posare a terra il carico</b>	<p>Rovesciamento del carico: tagli, contusioni, fratture</p> <p>Schiacciamenti tenendo le mani sotto il carico o per cedimento del piano d'appoggio: ferite alle dita e alle mani</p> <p>Posizione sbagliata assunta dal corpo: stiramenti, lacerazioni muscolari, danni alla colonna vertebrale</p>	<p>Disporre il carico in senso orizzontale e non verticale. Posare a terra il carico sulla sua superficie più grande.</p> <p>Posare a terra il carico appoggiandolo dapprima su un angolo. Posare il carico su superfici d'appoggio piane e stabili.</p> <p>Caricare uniformemente i dischi intervertebrali tenendo il tronco eretto e la schiena diritta.</p>

# Vendita e servizio

Nel commercio al minuto e al dettaglio, gli infortuni vengono sovente causati da scivolamenti o inciampi. La scelta dei rivestimenti a superficie di calpestio anti-sdruciolevole e la pulizia dei pavimenti con detergenti appropriati assumono quindi una priorità assoluta quando occorre prevenire la caduta in piano dei collaboratori e dei clienti. È altresì importante usare scarpe idonee, nonché evitare ostacoli, impianti di illuminazione inadeguati o danneggiati, vie di circolazione troppo strette o scaffali che invadono pericolosamente le vie di circolazione.





Vendita  
e servizio

**Ampie superfici di passaggio servono anche come vie di fuga.**



Luogo/Oggetto/Attività	Rischi	Possibili misure di sicurezza
<p><b>Pavimenti</b></p>	<p>Lesioni da cadute in piano</p>	<p>① Tenere puliti e asciutti i pavimenti, pulire via subito lo sporco.</p> <p>Per quanto possibile lavare i pavimenti fuori degli orari di apertura dei negozi.</p> <p>Usare detergenti e attrezzature appropriati per non alterare le proprietà antiscivolo delle superfici di calpestio dei pavimenti.</p> <p>① Usare i cartelli di pericolo di colore giallo-nero per segnalare le zone pericolose.</p> <p>Segnalare rivestimenti danneggiati e ripararli immediatamente a regola d'arte.</p> <p>Eliminare gli ostacoli, per es. dislivelli tra un pavimento e l'altro posando listelli livellatori.</p> <p>Informare il personale sul tema calzature appropriate e persuaderlo a farne uso.</p> <p><b>Bollettino CFSL 6210.i</b> <b>Bollettino CFSL 6211.i</b></p>

207.678



2 I collaboratori e i clienti fanno uso del corrimano.

207.679



3 Elemento del soffitto instabile – una potenziale fonte di pericolo.

207.680



4 Cartelli appesi troppo in basso possono essere la causa di ferite.

Luogo/Oggetto/Attività	Rischi	Possibili misure di sicurezza
<b>Scale mobili</b> (misure architettoniche, vedere a pagina 57)	Lesioni da schiacciamenti o cadute	Sulle scale mobili non si deve giocare! Nell'interesse dei dipendenti e dei clienti esporre ben visibili le raccomandazioni di sicurezza (pittogrammi). ② – Tenersi al corrimano – Attenzione, pericolo di schiacciamento per i bambini! – Tenere la dovuta distanza dalle delimitazioni – Portare in braccio bambini piccoli e cani
<b>Soffitti</b>	③ Lesioni dalla caduta di elementi del soffitto	Controllare periodicamente il fissaggio degli elementi del soffitto. Esistono eventuali elementi appesi malamente?
<b>Decorazioni</b>	④ Lesioni da urti con la testa, lesioni agli occhi	Le decorazioni, la segnaletica, ecc. sono da esporre in modo da evitare che abbiano a sganciarsi e che le persone d'alta statura possano urtarvi contro.





**5** Non bloccare le uscite di sicurezza, munirle solo di un dispositivo di sorveglianza.



**6** Passaggio ostacolato = una potenziale fonte di pericolo.

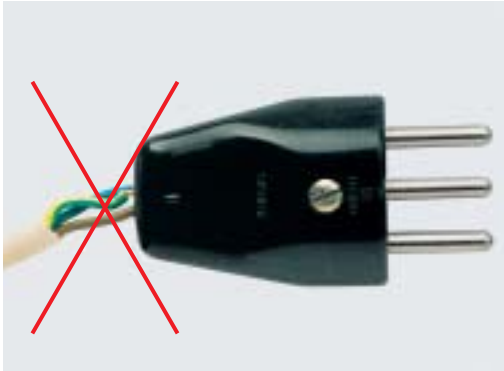


**7** Evitare gli incendi: tenere la dovuta distanza dalle fonti di calore prodotte dalle lampade spot.



Luogo/Oggetto/Attività	Rischi	Possibili misure di sicurezza
<p><b>Vie di circolazione e di fuga</b></p>	<p>Lesioni da cadute Impossibilità di esodo delle persone a causa di vie di fuga sbarrate o di uscite di sicurezza bloccate</p> <p>⑥ Cadute da inciampi Superfici di vendita leggermente rialzate (pianerottoli) o palette (azioni) costituiscono ostacoli specie gli angoli</p>	<p>⑤ Le vie di circolazione e di fuga sono da contrassegnare in modo chiaro e indelebile, da illuminare sufficientemente e da tenere sempre sgombrare. Istruire convenientemente il personale (autocontrollo!).</p> <p>Eliminare il pericolo adottando un'appropriata presentazione della merce.</p> <p><b>Bollettino Suva 44036.i</b></p>
<p><b>Illuminazione</b></p>	<p>Lesioni da urti contro oggetti o da cadute a causa di una illuminazione insufficiente o inadeguata</p> <p>Lesioni dalla caduta di corpi illuminanti o dei loro rivestimenti</p>	<p>Sostituire gli elementi dell'illuminazione non più funzionanti e far pulire quelli sporchi.</p> <p>⑦ Badare che le lampade spot rimangano a una sufficiente distanza da oggetti e materiali infiammabili!</p> <p><b>Prescrizioni antincendio AICAA</b></p> <p>Badare che le lampade siano ben fissate e in perfetto stato d'uso: sostituire le installazioni guaste.</p> <p><b>Bollettino CFSL 6210.i</b> <b>Bollettino CFSL 6211.i</b></p>

207.684



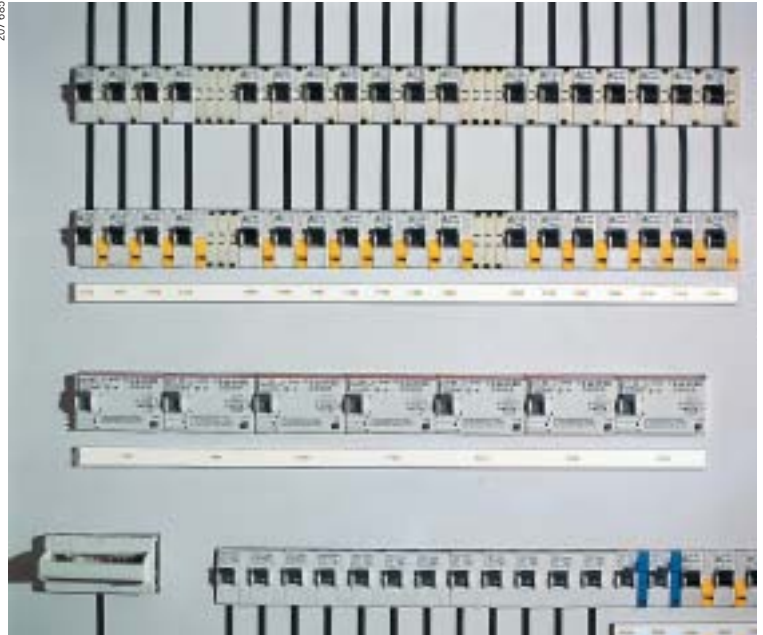
**8** Riparare o sostituire cavi e spine difettosi.

207.686



**10** Il montaggio al soffitto evita la creazione di ostacoli sul pavimento.

207.685



**9** Interruttore salvavita (interruttore FI).

Luogo/Oggetto/Attività	Rischi	Possibili misure di sicurezza
<b>Installazioni elettriche</b>	<p>Lesioni e/o danni alla salute da scosse elettriche</p> <p>Cadute da inciampi</p>	<p>⑧ Controllare periodicamente che non ci siano difetti di isolamento e di contatto a cavi, allacciamenti e spine.</p> <p>Provvedere subito a far riparare o sostituire da personale specializzato le installazioni elettriche danneggiate (spine e prese difettose).</p> <p>⑨ In corrispondenza di tutti i punti critici (per es. posti di vendita all’aperto) usare interruttori salvavita e controllarli periodicamente (interuttori FI = interruttori protettivi a corrente di difetto).</p> <p style="text-align: right;"><b>Pubblicazione Suva SBA 103.i</b></p> <p>Posare i cavi della corrente elettrica in modo che non abbiano a creare ostacoli al passaggio e a subire danneggiamenti per es. da schiacciamenti di veicoli.</p> <p>⑩ Hanno dato buona prova i sistemi di allacciamento alla corrente elettrica mediante cavi e prese montate al soffitto.</p>

207.687



**11** Ripiani con angoli sporgenti.

207.688



**12** Portamerci posato a un'altezza critica.

207.689



**13** Usare scale sicure.

207.690



**14** Usare sempre attrezzi appropriati per raccogliere i cocci di vetro: non farlo mai a mani nude.

Luogo/Oggetto/Attività	Rischi	Possibili misure di sicurezza
<p><b>Scaffalature</b></p>	<p>⑪ Lesioni dovute ad urti contro angoli e spigoli di ripiani e mensole</p> <p>I ripiani (di vetro) tagliati ad angolo retto e non arrotondati situati in corrispondenza delle vie di circolazione sono un pericolo per il personale, i clienti e i bambini (ripianti di vetro all'altezza degli occhi di bambini!)</p> <p>⑫ La stessa cosa vale anche per le mensole sporgenti in acciaio profilato infilate in pannelli forati (per es. reparti per articoli di ufficio, minuteria)</p> <p>Lesioni da caduta di persone nel riempire i ripiani di scaffali</p>	<p>Utilizzare ripiani ad angoli arrotondati.</p> <p><b>Direttiva Suva 2149.i</b></p> <p>⑬ Usare scale / sgabelli sicuri.</p> <p><b>Bollettino Suva 44026.i</b></p>
<p><b>Bottiglie per bevande</b></p>	<p>Ferite da taglio da cocci di vetro</p>	<p>⑭ Raccogliere i cocci di vetro per es. con lo scopino e la paletta. Non farlo a mani nude!</p> <p>Riporre i cocci di vetro nell'apposito container per la raccolta del vetro.</p>

207 691



**15 Usare un attrezzo appropriato.**

207 692



**16 Coltello a lama retrattile.**

207 693



**17 Affilame provvisto di proteggimani.**

207 694



**18 Coltelli riposti negli appositi portacoltelli.**

Luogo/Oggetto/Attività	Rischi	Possibili misure di sicurezza
<p><b>Attrezzi a mano</b></p>	<p>Ferite da taglio e da punta</p>       <p>Ferite da taglio nell'affilare le lame degli attrezzi da taglio</p> <p>Ferite da taglio nell'afferrare utensili lasciati in giro</p>	<p>Usare attrezzi e utensili appropriati.</p> <p>Badare che gli attrezzi siano in perfetto stato d'uso e abbiano manici ben fissi. Solo gli attrezzi tenuti in ordine e con lame ben affilate sono attrezzi sicuri!</p> <p>Portare con sé forbici, coltelli, lesine, aghi, ecc. solo nelle rispettive fodere o custodie.</p> <p>Non lavorare con utensili da taglio tenendoli rivolti verso parti del corpo.</p> <p><b>15</b> <b>16</b> Per aprire imballaggi usare coltelli del tipo a lama retrattile automatica.</p> <p><b>17</b> Usare affilalame d'acciaio provviste di proteggimani.</p> <p><b>18</b> Riporre gli attrezzi in buon ordine e nelle loro fodere.</p> <p style="text-align: right;"><b>Bollettino Suva 44015.i</b></p>
<p><b>Lavorazione della carne</b></p>	<p>Ferite da taglio</p>	<p>Prescrivere l'uso di guanti antitaglio.</p> <p style="text-align: right;"><b>Bollettino Suva 11038.i</b></p>

207 695



**19** Affettatrice con copertura del tratto della lama non strettamente necessario al taglio.

207 697



**21** Punti d'imbocco dello steaker protetti in modo ottimale.

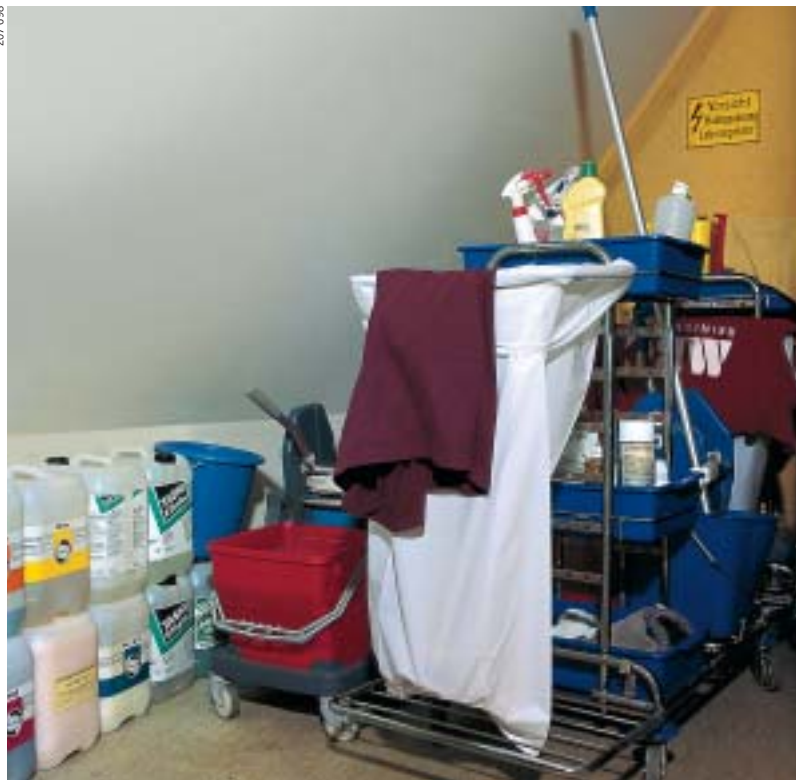
207 696



**20** Tritacarne: sistema efficace di impedire l'introduzione delle dita nella zona della coclea.



Luogo/Oggetto/Attività	Rischi	Possibili misure di sicurezza
<b>19 Affettatrici</b>	Ferite da taglio durante la lavorazione della carne o la pulizia della macchina	Il tratto della lama non strettamente necessario al taglio della carne deve essere coperto.
<b>20 Tritacarne (Wolf o Scheffel)</b>	Gravi ferite alle dita, amputazione della mano o dell'avambraccio	I tritacarne devono essere tali che nel comprimere la carne risulti impossibile introdurre le dita nella zona della coclea attraverso l'imbuto di alimentazione. Il diametro dell'imbuto di alimentazione non deve essere superiore a 52 mm e la distanza dal bordo dell'imbuto alla coclea deve essere almeno di 120 mm.
<b>21 Steaker (inteneritrici) con alimentazione manuale</b>	Ferite da taglio, amputazione della mano	Nell'introdurre la carne da trattare deve essere preclusa la possibilità di invadere con le mani le zone d'imbocco dei cilindri portalamme rotanti in senso opposto passando attraverso l'apertura d'alimentazione. I punti d'imbocco fra i cilindri portalamme in rotazione e gli elementi fissi devono essere protetti anche dal lato uscita. La larghezza della fessura d'alimentazione non deve essere superiore a 30 mm. La distanza fino alla zona d'imbocco deve essere almeno di 200 mm. <b>SN EN 1974, ASI 2.18.1/02</b>



- 22 Tenere ordine anche negli sgabuzzini. Non travasare i prodotti dai recipienti originali in bottiglie per bevande. Contrassegnare bene le bottigliette.

Luogo/Oggetto/Attività	Rischi	Possibili misure di sicurezza
<b>Rigovernatura a mano</b>	<p>Scottature, ferite da taglio e da punta</p> <p>Mal di schiena</p> <p>Problemi cutanei dall'uso di detersivi</p>	<p>Dare informazioni precise al personale (non dimenticare i collaboratori stranieri).</p> <p>Garantire un'altezza di lavoro corretta.</p> <p>Usare i guanti, mettere a disposizione creme protettive per la pelle.</p> <p style="text-align: right;"><b>Pubblicazione Suva SBA 122.i</b></p>
<b>Prodotti di pulizia (detersivi)</b>	Irritazioni cutanee, lesioni, ustioni	<p><b>22</b> Conservare i prodotti di pulizia (detersivi) nei recipienti originali. Non travasarli mai in bottiglie per bevande, pericolo di fatali scambi!</p> <p>Informare bene il personale – specialmente quello di lingua straniera! – sui pericoli specifici cui è esposto e sull'uso corretto dei mezzi di protezione. Mettere a disposizione equipaggiamenti di protezione individuali appropriati, quali guanti e occhiali di protezione.</p>
<b>Veleni</b>	Lesioni, intossicazioni	<p>Conservare i prodotti velenosi in modo conforme alle prescrizioni (anche negli scaffali!).</p> <p style="text-align: right;"><b>Bollettino Suva 11030.i</b></p>



Luogo/Oggetto/Attività	Rischi	Possibili misure di sicurezza
<p>23 Pronto soccorso</p>		<p>Tenere a disposizione una cassetta di medicazione o predisporre un locale d'infermeria.</p> <p>Organizzare un servizio sanitario.</p> <p>Istruire il personale sul modo di comportarsi in caso di infortuni.</p> <p>Offrire al personale la possibilità di frequentare corsi di pronto soccorso.</p> <p>Medicare correttamente le ferite.</p> <p>Tenere un registro degli infortuni.</p> <p style="text-align: right;"><b>Bollettino Suva 1243.i</b> <b>Guida OLL 3, art. 36, misure di pronto soccorso</b></p>

# Ergonomia / Cassa

**A cosa occorre assolutamente badare**

**I posti di lavoro alla cassa e altri luoghi di lavoro** nei negozi devono essere concepiti dal punto di vista ergonomico in modo da offrire al personale le migliori condizioni di lavoro e da ottenere il massimo in prestazioni, soddisfazione, nonché sicurezza e tutela della salute.

L'**organizzazione del lavoro** svolge qui un ruolo importante. Nel seguito vengono descritte le misure ergonomiche più importanti per salvaguardare la salute e la sicurezza sul lavoro.

Per controllare le dimensioni dell'ambiente operativo esistono norme che occorre osservare. Installazioni e processi lavorativi, quando non sono adattati convenientemente ai bisogni dei collaboratori, possono essere la causa di disturbi o pregiudizio per il rendimento del personale. Le conseguenze sono sovente l'accumularsi di tempi improduttivi e notevoli costi diretti e indiretti.

207700



Ergonomia,  
cassa

Posto di lavoro alla cassa. Quanto ai fattori struttura ed ergonomia vedere a pagina 49.



48 **1** Spazio libero sufficiente.



**2** Poggiapiedi, protezione contro correnti d'aria all'entrata del negozio.



## Posto di lavoro alla cassa

Luogo/Oggetto/Attività	Rischi	Possibili misure di sicurezza
<b>1 Posto di lavoro alla cassa</b> (di regola attività lavorativa svolta in posizione seduta)	Stanchezza, contratture muscolari, sacralgie e mal di schiena da sollecitazioni esagerate e posture forzate  Disturbi alle braccia e alle mani associati a un'ubicazione scorretta dei posti di lavoro	Spazi operativi e di escursione dei movimenti volontari del corpo secondo i riconosciuti caratteri antropometrici del corpo umano. Prevedere lo spazio di escursione dei movimenti volontari delle gambe.  Ottimare le zone operative (trasporto merce, registrazione dei codici a barre e del prezzo, incasso). <b>Bollettino seco n. 100, UCFSM 710.067.i / OeNORM A 5910</b>
<b>2 Sedia</b>	Disturbi associati alla posizione seduta	Regolare correttamente la sedia (altezza, schienale). Poggiapiedi per le persone basse di statura. Consentire al lavoratore la rotazione di diverse attività lavorative con cambiamento della posizione del corpo (specialmente posizione in piedi e camminare). <b>Bollettino Suva 44061.i</b>

## Vendita all'interno di locali

Luogo/Oggetto/Attività	Rischi	Possibili misure di sicurezza
<b>Banchi di vendita</b> (Vendita merci con servizio, servizio cassa di rayon [di regola attività lavorative in piedi])	Rapido affaticamento, contratture muscolari, disturbi da posture scorrette e alle gambe associati a lavori da eseguire solo in piedi entro spazi limitati  Disturbi alla schiena, alle spalle e alle braccia dovuti alla posizione del corpo inclinata in avanti	Spazio operativo e di escursione dei movimenti volontari del corpo sufficientemente grande. Possibilità di sedersi (p.e. agevolatori per la posizione eretta) per riposarsi dal continuo stare in piedi. Pedane elastiche (tappeti speciali) risp. pavimenti provvisti di superfici di calpestio molli, scarpe comode. Facilitare l'accesso alla merce. Favorire comode ubicazioni della merce, degli apparecchi da taglio, delle bilance, del materiale di imballaggio e delle casse. <b>Bollettino seco n. 100, UCFSM 710.067.i</b>

207 703



③ Postura inadeguata e affaticante.

207 704



④ Uso di uno sgabello per rendere il lavoro meno faticoso.

**Rayons de vente ouverts:**

Luogo/Oggetto/Attività	Rischi	Possibili misure di sicurezza
<p><b>Vendita nei Rayon</b> (p.e. nei negozi di abbigliamento, lavoro in piedi)</p>	<p>Disturbi da posture scorrette dovuti al continuo stare in piedi</p>	<p>④ Consentire al lavoratore di cambiare l'attività lavorativa con la possibilità di sedersi. <b>Bollettino seco n. 103, UCFSM 710.068.i</b></p>
<p>③ <b>Rifornimento merci negli scaffali, contrassegnare la merce</b></p>	<p>Disturbi alla schiena e alle spalle dalla movimentazione di recipienti adottando una posizione del corpo sfavorevole</p>	<p>Creare piani di lavoro regolati ad altezze favorevoli. Usare mezzi di trasporto. Prevedere brevi distanze di trasporto. Le scaffalature devono essere accessibili facilmente e senza correre il rischio di cadere.</p> <p>Garantire che esista uno spazio operativo sufficiente. Mettere a disposizione pianerottoli di lavoro stabili per le persone basse di statura.</p>
<p><b>Riparcheggio dei carrelli per il self-service</b></p>	<p>Lesioni alle mani e alle dita da schiacciamenti fra elementi mobili (per es. sedili per bambini) risp. nell'infilare insieme i carrelli</p>	<p>Fare attenzione con gli elementi mobili dei carrelli.</p>

207706



**6** Schiena sollecitata da una posizione sfavorevole del corpo.

207707



**7** Meglio: scaffali atti a consentire un facile accesso alla merce.

207705



**5** Buona illuminazione naturale e artificiale per creare condizioni di lavoro ottimali.

Luogo/Oggetto/Attività	Rischi	Possibili misure di sicurezza
<b>Illuminazione</b>	Abbagliamenti e riflessi fastidiosi. Stanchezza degli occhi, pregiudizio dell'acutezza visiva	<p>⑤ Buona illuminazione generale (luce antiabbagliante e uniforme: reattori elettronici). Superfici antiabbaglianti, non lucide. Predisporre un'illuminazione individuale in corrispondenza dei posti di lavoro alle casse.</p> <p><b>Pubblicazione ASE 8912-1/2.i</b></p>
<b>Clima</b>	Contratture muscolari e rischio di raffreddori da correnti d'aria	Proteggersi dalle correnti d'aria. Indossare abiti adatti all'attività lavorativa e alla temperatura ambiente.
<b>Qualità dell'aria</b>	Sensazione di fastidio da odori sgradevoli	<p>Ottimizzare il sistema di aerazione, specialmente nei reparti di merce fresca. Manutenzione regolare degli impianti di condizionamento d'aria.</p> <p><b>Bollettino seco n. 102, UCFSM 710.069.i</b></p>
<b>Servire la clientela</b>	⑥ Sollecitazione della schiena da posture faticose	⑦ Cassetti anziché ripiani di vendita/di presentazione della merce.
<b>Sollecitazione psicoemozionale</b> (intensità del lavoro, clima, rumore, accontentare clienti esigenti, ecc.)	Stress nocivo, lavorare sotto pressione	<p>Possibilità di effettuare altri lavori. Intercalare adeguate pause in locali separati con vista all'aperto.</p> <p>Imparare a sopportare situazioni di stress.</p> <p><b>Bollettino Suva 44065.i</b></p>

# Edifici

Un potenziale pericolo di infortuni esiste in corrispondenza di porte, ascensori, scale mobili o scale convenzionali. Adottando misure appropriate è possibile praticare qui un'efficace prevenzione infortuni. Pavimenti con superficie di calpestio antisdrucciolevole, vie di circolazione libere da ostacoli, vie di fuga tenute sempre sgombrare e un'illuminazione appropriata sono fattori che contribuiscono a salvaguardare la sicurezza delle persone.



**Piattaforma di sollevamento quale installazione per eseguire la manutenzione in sicurezza.**



207709



**Correnti intermedi verticali e bordature fermapiede quali elementi di sicurezza e d'ornamento.**

207 710



❶ Porta automatica con specchiatura vetrata contrassegnata convenientemente.

207 711



❷ Scala mobile con punti di schiacciamento contrassegnati convenientemente.



Luogo/Oggetto/Attività	Rischi	Possibili misure di sicurezza
<p>① <b>Porte / Portoni</b></p>	<p>Ferite da schiacciamento</p> <p>Ferite alla testa causate da un'apertura ritardata della porta automatica</p> <p>Ferite dovute alla velocità di chiusura eccessiva di porte e portoni.</p>	<p>Montare comandi a uomo presente. Montare listelli sensibili.</p> <p>Contrassegnare le specchiature di vetro, per es. con decalcomanie.</p> <p>Munire le porte di vetro di traverse intermedie (intelaiature massicce). Usare vetri di sicurezza.</p> <p>Regolare correttamente i temporizzatori.</p> <p style="text-align: right;"><b>Direttive CFSL 1511.i</b></p>
<p>② <b>Scale mobili</b></p>	<p>Ferite da schiacciamenti</p>	<p>Le scale mobili (30-35°) e i tappeti mobili (0-12°) devono essere conformi alle disposizioni della <b>norma SIA 370/12 (EN 115)</b>.</p> <p>Se sul lato esterno la distanza laterale fra due scale mobili è superiore a 10 cm, occorre posare un parapetto quale protezione contro la cadute di persone (a protezione dei bambini).</p>

207 712



③ Gradini con bordi antiscivolo servono a evitare la caduta di persone.

Luogo/Oggetto/Attività	Rischi	Possibili misure di sicurezza
		<p>Quando un elemento di costruzione (per es. sottostruttura delle scale, corpo della scala) invade la zona di transito, occorre marcarlo in modo vistoso o imbottendone gli spigoli.</p>
<b>Scale</b>	Ferite da cadute e scivolamenti	<p>Munirle di corrimano.</p> <p>Posare rivestimenti antiscivolo, assicurare i tappeti contro un loro spostamento (elenco dei requisiti upi n. 9811/4 «Pavimenti e rivestimenti»).</p> <p>③ Munire gli spigoli dei gradini con profilati di gomma o profilati rigati per contorni.</p> <p><b>Bollettino CFSL 6210.i</b> <b>Guida OLL 3, art. 14 pavimenti</b></p> <p>La pendenza della scala (alzata rispetto alla pedata dei gradini) va scelta in modo da consentire un passaggio agevole e sicuro (pendenza ideale: 17 : 29 cm, <b>indicazioni relative all'OLL4</b>).</p> <p>Mantenere sgombra la tromba delle scale, non utilizzarla come ripostiglio.</p> <p><b>Bollettino Suva 44036.i</b></p>

207 713



**4** Gradino segnalato e illuminato convenientemente.

Luogo/Oggetto/Attività	Rischi	Possibili misure di sicurezza
<p><b>Pavimenti</b></p>	<p>Ferite da cadute</p>	<p>Posare pavimenti antiscivolo (<b>DIN 51 130</b>).</p> <p><b>Elenco dei requisiti upi n. 9811/4 Bollettino CFSL 6211.i</b></p> <p>Eliminare gli ostacoli.                      Predisporre idonee barriere contro la polvere.</p> <p>Eliminare i dislivelli del pavimento posando piani livellatori (inclinazione massimo 5%).</p> <p>④ Segnalare con marcature chiare o con una buona illuminazione i gradini inevitabili (evitare la formazione di ombre e abbagliamenti).</p>
<p><b>Illuminazione</b></p>	<p>Pericolo di caduta o lesioni a causa di un'illuminazione insufficiente o inadeguata</p>	<p>Provvedere in via generale a un'illuminazione sufficiente (all'interno e all'esterno dei locali).</p> <p>Badare che le lampade siano sistemate al posto giusto.</p> <p>Evitare la formazione di riflessi (osservare la <b>direttiva ASL</b>).</p> <p>Badare che le lampade siano sistemate al posto giusto (la formazione di ombre può rivelarsi pericolosa).</p> <p><b>Pubblicazione ASE 8912-1/2.i</b></p>

207 714



62 5 Pianificare le vie di circolazione e di fuga.

207 715



207 716



6 Impianti d'allarme e citofoni servono a evitare situazioni di panico.

Luogo/Oggetto/Attività	Rischi	Possibili misure di sicurezza
<p><b>Vie di circolazione e di fuga</b></p>	<p>Pericolo per il personale e i clienti in caso di vie di circolazione e di fuga non tenute sgombre</p>	<p>⑤ Segnalare, illuminare e mantenere sempre sgombre le vie di circolazione e di fuga. Contrassegnare bene con pittogrammi le uscite di sicurezza.</p> <p><b>Direttiva antincendio AICAA</b></p> <p><b>Importante:</b> istruire il personale! Montare luci di emergenza.</p> <p>Le porte devono poter essere aperte da chiunque senza l'ausilio di accessori, in direzione della via di fuga.</p> <p>Quando le uscite di sicurezza devono essere sbarrate con catenaccio, predisporre serrature antipanico (provviste di dispositivo di controllo, autobloccanti). Contrassegnare bene i dispositivi di sbloccaggio d'emergenza.</p> <p><b>Bollettino Suva 44036.i</b></p>
<p><b>Ascensori</b></p>	<p>Ferite da schiacciamenti</p> <p>Rimanere chiusi in cabina</p>	<p>I montacarichi devono essere costruiti e sottoposti a manutenzione secondo la <b>norma SIA 370/10</b> o <b>SIA 370/11</b>.</p> <p>⑥ Assicurare la possibilità di dare l'allarme dalla cabina del lift (citofoni installati all'interno della cabina possono evitare il panico fra le persone rimaste imprigionate).</p>



7 Interruttore chiudibile a chiave per ogni singola unità di funzionamento.



Luogo/Oggetto/Attività	Rischi	Possibili misure di sicurezza
<p><b>Installazioni e apparecchi tecnici</b> (per es. impianti di raffreddamento, scaffalature)</p>	<p>Pericolo di ferimenti durante i lavori di riparazione e manutenzione (esercizio particolare)</p>	<p>Tutte le energie a rischio devono poter essere disinserite in modo sicuro.</p> <p>7 Montare interruttori chiudibili a chiave.</p> <p>Tenere chiusi a chiave i locali macchine (consentire l'accesso solo alle persone autorizzate): devono poter essere abbandonati dall'interno in qualsiasi momento (montare un cilindro con manopola).</p> <p>Ricorrere esclusivamente a personale specializzato per i lavori di riparazione e manutenzione.</p> <p><b>Bollettino Suva CE 93-9.d (solo in tedesco)</b></p>
<p><b>Interruttore di sicurezza</b></p>	<p>Energie a rischio</p>	<p>Usare in ogni caso interruttori di sicurezza (per eseguire lavori di manutenzione, servizio) e assicurarli con lucchetti personali, quando l'impianto è di vaste dimensioni.</p> <p><b>Bollettino Suva 44042.i</b></p>

# Legislazione

La prevenzione degli infortuni e la protezione dell'ambiente non si basano sulla libertà individuale, ma sono stati prescritti dal legislatore. Ecco un elenco delle più importanti norme legislative:

Codice civile svizzero (CCS), RS 210

Legge federale di complemento del Codice civile svizzero (Diritto delle obbligazioni, (DO), RS 220

Codice penale svizzero, RS 311

Legge federale sull'assicurazione contro gli infortuni (LAINF), RS 832.20

Ordinanza sulla prevenzione degli infortuni e delle malattie professionali (OPI), 832.30  
Form. Suva 1520.i

Ordinanza sull'assicurazione contro gli infortuni (OAINF), RS 832.202  
Form. Suva 2526.i

Legge federale sul lavoro nell'industria, nell'artigianato e nel commercio (Legge sul lavoro, (LL), RS 822.11

Ordinanza 1 concernente la legge sul lavoro (ordinanza generale), (OLL 1), RS 822.111

Ordinanza 2 concernente la legge sul lavoro (Disposizioni speciali per determinate categorie di aziende o di lavoratori), (OLL 2), RS 822.112

Ordinanza 3 concernente la legge sul lavoro (Igiene), (OLL 3), RS 822.113

Ordinanza 4 concernente la legge sul lavoro (Costruzione e trasformazione di aziende assoggettate all'approvazione dei piani), (OLL 4), RS 822.114

Legge federale sull'informazione e la consultazione dei lavoratori nelle imprese (Legge sulla partecipazione), RS 822.14

Legge federale sulla responsabilità per danno da prodotti (LRDP), RS 221.112.944

Legge federale sulla sicurezza delle installazioni e degli apparecchi tecnici (LSIT), RS 819.1

Ordinanza sulla sicurezza delle installazioni e degli apparecchi tecnici (OSIT), RS 819.11

Ordinanza sulle procedure di valutazione della conformità delle installazioni e degli apparecchi tecnici, RS 819.15

Legge federale sulla protezione dell'ambiente (LPA), RS 814.01

Ordinanza contro l'inquinamento atmosferico (OIA), RS 814.318.142.1

Ordinanza contro l'inquinamento fonico (OIF), RS 814.41

Legge federale sulla protezione delle acque (LPAC), RS 814.20

Ordinanza sull'immissione delle acque di rifiuto, RS 814.225.21

Ordinanza contro l'inquinamento delle acque con liquidi nocivi (Oliq), RS 814.226.21

Ordinanza sul traffico dei rifiuti speciali (OTRS), RS 814.014

SN EN 1974 «Macchine per l'industria alimentare – Macchine affettatrici – Requisiti di sicurezza e di igiene.»

# Bibliografia

## Direttive

- Direttiva CFSL 1511.i «Porte, portoni e finestre»
- Direttiva CFSL 2089.i «Apparecchi di sollevamento»
- Direttiva CFSL 6512.i «Attrezzature di lavoro»
- Direttive Suva 1578.i «Piattaforme di sollevamento»
- Direttive Suva 2147.i «Pedane per raccordo rampe»
- Direttive Suva 2149.i «Scaffalature»

## Pubblicazioni/Bollettini

- Pubblicazione CFSL 6210.i «Come prevenire le cadute in azienda» Consigli per tutti i giorni. Informazione per i quadri «Occhio ai passi falsi»
- Pubblicazione CFSL 6211.i «Documentazione tecnica per ridurre le cadute in azienda» DOC-TEC «Occhio ai passi falsi»
- Pubblicazione CFSL 6244.i «Come evitare gli infortuni durante la movimentazione manuale di carichi nella vostra azienda.» Info quadri «Stop – Pensa, poi solleva»
- Pubblicazione CFSL 6245.i «Movimentazione manuale dei carichi – senza infortuni». Informazione tecnica «Stop – Pensa, poi solleva»
- Pubblicazione CFSL 6246.i «Più sicurezza sul lavoro: realizziamola insieme!» Info per i lavoratori «Stop – Pensa, poi solleva»

- Tutto ciò che vi occorre per evitare gli infortuni durante la movimentazione manuale di carichi. Catalogo generale dei mezzi d'azione e d'informazione «Stop – Pensa, poi solleva»
- Pubblicazione Suva 1243.i «Pronto soccorso»
- Bollettino Suva 11030 «Veleni – Istruzioni e avvertenze per il loro uso»
- Bollettino Suva 11047 «Equipaggiamenti personali di protezione per macellai»
- Bollettino Suva 11047.i «Regole importanti per i carrellisti»
- Bollettino Suva 44006.i «Parapetti»
- Bollettino Suva 44008.i «Scale fisse a pioli»
- Bollettino Suva 44010.i «Costruzione e collocamento dei dispositivi di comando»
- Bollettino Suva 44015.i «Attrezzi a mano»
- Bollettino Suva 44019.i «Piattaforme di sollevamento stazionarie»
- Bollettino Suva 44026.i «Le scale portatili possono essere molto pericolose»
- Bollettino Suva 44036.i «Vie di circolazione interne aziendali»
- Bollettino Suva 44041.i «Costruzione e manutenzione vanno di pari passo»
- Bollettino Suva 44042.i «Assicurate la vostra sicurezza»
- Bollettino Suva 44061.i «Ergonomia. Un fattore di successo per ogni impresa»
- Bollettino Suva «Stressato? Allora abbiamo qualcosa per lei»

- Bollettino Suva 66022.i «Montacarichi semplici, accessibili, con divieto di trasporto persone»
- Pubblicazione Suva RSSL 103.i «La connessione protettiva a corrente di difetto»
- Pubblicazione Suva RSSL 120.i «La responsabilità penale in caso di infortuni sul lavoro»
- Pubblicazione Suva CE 93-9.d (solo in tedesco) «Der Sicherheitsschalter»
- Pubblicazione Suva RSSL 122.i «Protezione della pelle»
- Pubblicazione Suva RSSL 153.i «Equipaggiamenti individuali di protezione»
- Pubblicazione Suva RSSL 154.i «La protezione degli occhi»

**Pubblicazioni CFSL «Non c'è infortunio senza causa»**

- Opuscolo CFSL 6203.i «Non c'è infortunio senza causa, informazioni relative alla sicurezza sul lavoro nelle aziende di autoriparazioni»
- Opuscolo CFSL 6205.i «Non c'è infortunio senza causa, informazioni relative alla sicurezza sul lavoro nelle aziende di servizio»
- Opuscolo CFSL 6207.i «Non c'è infortunio senza causa, informazioni relative alla sicurezza sul lavoro nei panifici, nelle pasticcerie e nelle confetterie»
- Opuscolo CFSL 6208.i «Non c'è infortunio senza causa, informazioni relative alla sicurezza sul lavoro nelle aziende di metalcostruzioni»
- Opuscolo CFSL 6209.i «Non c'è infortunio senza causa, informazioni relative alla sicurezza sul lavoro nelle imprese dell'industria alberghiera»
- Opuscolo CFSL 6213.i «Esigenze minime per vecchie macchine usate in panifici e pasticcerie»

- Opuscolo CFSL 6232.i «Non c'è infortunio senza causa, informazioni utili sulla sicurezza sul lavoro in aziende di cura tessili e pelli, lavanderie e aziende affini»

Fonte di distribuzione delle pubblicazioni CFSL e Suva:  
 Suva, Servizio centrale clienti  
 Casella postale, 6002 Lucerna  
 Fax 041 - 419 59 17, tel. 041 - 419 58 51  
 Internet [www.suva.ch/waswo](http://www.suva.ch/waswo)  
 (ordinazioni on-line)

**Pubblicazioni seco**

- «Ergonomia» (form. 710.067),  
 Direzione del lavoro – Condizioni di lavoro n. 100
- «Manutenzione degli impianti di ventilazione e climatizzazione» (form. 710.069),  
 Direzione del lavoro – Condizioni di lavoro n. 102
- «Lavorare seduti» (form. 710.068),  
 Direzione del lavoro – Condizioni di lavoro n. 102
- «Indicazioni relative alla legge sul lavoro e alle ordinanze 1 e 2» (form. 710.255)
- «Indicazioni relative alla legge sul lavoro e alle ordinanze 3 e 4» (form. 710.250)

Editore:

seco – Direzione del lavoro, Condizioni di lavoro  
 Effingerstrasse 31–35, 3003 Berna

Ordinazioni:

UFCL, 3003 Berna  
 Fax 031 325 50 58  
[www.bbl.admin.ch](http://www.bbl.admin.ch)

**Pubblicazioni SIA**

Documentazione SIA D 002.d

Raccomandazione SIA 358.d

Norma SIA 370/ff.d

Raccomandazione SIA V 370/23.d

Fonte di distribuzione:

SIA, Società svizzera degli ingegneri e degli architetti  
Segretariato generale, Casella postale, 8039 Zurigo

**Pubblicazione ASE**

ASE 8912-1/2.d

Fonte di distribuzione:

Electrosuisse (ASE)

Luppenstrasse 1, 8320 Fehraltorf

Fax 01 956 11 22, tel. 01 956 11 11

**Pubblicazioni upi**

Bollettino upi 9916 «Il vetro nell'edilizia»

Elenco di requisiti 9811/4 «Pavimenti e rivestimenti»

Fonte di distribuzione:

upi, Laupenstrasse 11, casella postale 8236

3001 Berna, Fax 031 390 22 30, tel. 031 390 22 22

**Pubblicazione ASIT**

Prescrizione ASIT 803

Fonte di distribuzione:

Associazione svizzera ispezioni tecniche

Richtistrasse 15, 8304 Wallisellen

Fax 01 877 62 10, tel. 01 877 61 11

**Pubblicazione ASL**

Raccomandazione ASL 210

Fonte di distribuzione:

Associazione svizzera di logistica ASL

Mottastrasse 33

Casella postale 310, 3000 Berna 6

Fax 031 351 64 80, tel. 031 351 65 15

**Prescrizioni antincendio AICAA**

Fonte di distribuzione:

Associazione degli istituti cantonali di assicurazione  
antincendio

Bundesgasse 20

Casella postale 8576, 3001 Berna

Fax 031 320 22 99, tel. 031 320 22 22

**Pubblicazioni SLG**

Associazione svizzera per l'illuminazione

Postgasse 17

3011 Berna

Fax 031 312 12 50, tel. 031 312 22 51

### **Altre fonti di informazione sul tema «Vendita»:**

#### **in lingua tedesca**

- Behindertengerechtes Bauen. Norm SN 521 500 mit Leitfaden, Ausgabe 1989. Schweiz. Invalidenverband, SIV, Olten
- Behindertengerechtes Bauen. CRB SN 521 500. Empfehlungen für den Migros-Ladenbau. MGB, Zürich
- Kassenarbeitsplatz. OeNORM A 5910. 1991. Österreichisches Normungsinstitut (OeN), Heinestrasse 38, PF 130, A-1021 Wien
- Arbeitsmedizinische und ergonomische Probleme der Kassenarbeit in Selbstbedienungsläden. Buchberger J., Nemecek J. u. Fahrni M., BIGA, Bern, 1986
- Arbeitsbedingungen des Verkaufspersonals in Grossbetrieben des Detailhandels. Ergebnisse und Schlussfolgerungen aus einer Umfrage. BIGA, Bern, 1986
- Ergonomie an der Kasse – aber wie? Menschgerechte Gestaltung von Kassenarbeitsplätzen. Strasser H. und Müller-Limmroth W. Bayerisches Staatsministerium für Arbeit und Sozialordnung, München, 1983
- Frauen in Stehberufen. Von früh bis spät stehen. Sieben G., Bundesanstalt für Arbeitsschutz, Reihe Gesundheitsschutz, Nr. 1, Dortmund, 1996
- Kein Problem mit handgeschobenen Wagen. Band 2: Einkaufswagen und Kofferkulis. Kirchner A., Kirchner J.-H., Bundesanstalt für Arbeitsschutz, Reihe Technik, Nr. 6, Dortmund, 1996
- Stehbelastung – Verkaufspersonal. Arbeitswissenschaftliche Erkenntnisse, Forschungsergebnisse für die Praxis. Wirtschaftsverlag NW GmbH, ISSN 0720-1699, Bremerhaven

- Verwendung von Stehhilfen. Windberg H.-J., Rademacher U. Arbeitswissenschaftliche Erkenntnisse Nr. 54, Wirtschaftsverlag NW GmbH, ISSN 0720-1699, Bremerhaven
- Aufschnittschneidemaschinen mit Rundmesser. Arbeitssicherheitsinformation, Berufsgenossenschaft Nahrungsmittel und Gaststätten, Deutschland. ASI 2.18.1/02

#### **in lingua francese**

- Conditions de travail du personnel de vente dans les grandes entreprises du commerce de détail. Résultats et conclusions d'une enquête. Buchberger J., Nemecek J. et Fahrni M., OFIAMT, Berne, 1986
- Enquête préliminaire sur les risques d'accidents dans les hypermarchés et supermarchés. Rocher, M., Vacheret, J.M., Vandevyver, B., INRS, Paris, Cahiers de notes documentaires n° 125, 4<sup>e</sup> trimestre, 1986
- Le travail à la caisse dans les magasins à libre service: problèmes d'ergonomie et de médecine du travail. Buchberger J., Nemecek J. et Fahrni M., OFIAMT, Berne, 1987
- Les conditions de travail et la sécurité du personnel des magasins à grande surface, INRS, 30 rue Olivier Noyer, Paris Cedex 14
- Les «hyper» caissières. Edition INRS ED 775, 1994, INRS, 30 rue Olivier-Noyer, 75680 Paris Cedex 14
- Pour l'évaluation des contraintes de temps, une méthode à trois composantes: répétitivité, autonomie et rendement. Vandevyver, B., INRS, Paris, Cahiers de notes documentaires N° 156, 3<sup>e</sup> trimestre, 1994

## **Elenco delle abbreviazioni**

### **ASE/Electrosuisse**

Associazione per l'elettrotecnica, la tecnica energetica e l'informatica

### **ASI**

Arbeitssicherheitsinformation  
(pubblicazione BGN)

### **ASIT**

Associazione svizzera ispezioni tecniche

### **ASL/SGL**

Associazione svizzera di logistica

### **CFSL**

Commissione federale di coordinamento per la sicurezza sul lavoro

### **IAT**

Installazioni e apparecchi tecnici

### **ICL**

Ispettorato cantonale del lavoro

### **IFL**

Ispettorato federale del lavoro

### **SBA (RSSL)**

Rivista svizzera sulla sicurezza nel lavoro

### **seco (ex UFSEL)**

Segretariato di stato dell'economia

### **SGL/ASL**

Associazione svizzera di logistica

### **SLG**

Associazione svizzera per l'illuminazione

### **SIA**

Società svizzera degli ingegneri e degli architetti

### **Suva**

Istituto nazionale svizzero di assicurazione contro gli infortuni

### **UCIA**

Ufficio cantonale dell'industria e dell'artigianato

### **UFIAML (fino al 1997, dal 1998 vedere UFSEL)**

Ufficio federale dell'industria, delle arti e mestieri e del lavoro

### **UFSEL (dal 2000 seco)**

Ufficio federale dello sviluppo economico e del lavoro

### **upi**

Ufficio svizzero per la prevenzione infortuni (settore non aziendale)



**CFSL**

Commissione federale  
di coordinamento  
per la sicurezza sul lavoro